
2nd Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
33 Elizabeth II, 1984

2^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
33 Elizabeth II, 1984

BILL 71

**AN ACT TO AMEND THE
TEACHERS' PENSION ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA PENSION
DE RETRAITE DES ENSEIGNANTS**

JUL 05 1984

PROPERTY OF
LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. JOHN B.M. BAXTER, Q.C.

L'HON. JOHN B.M. BAXTER, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

This amendment transfers the responsibility of administering the Act from the Minister of Finance to the Chairman of the Board of Management.

Section 2

The expression “administrateur général” is substituted for “sous-chef” in the French version.

Paragraph 3(a) and (c)

The Minister of Finance remains the custodian of the Teachers’ Pension Fund and remains responsible for investing the money in that Fund.

Paragraph 3(b)

Payment out of the Consolidated Fund into the Teachers’ Pension Fund will be made by the Minister of Finance at the request of the Board of Management.

Section 4

Proclamation section.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification transférant la responsabilité de l’administration de la loi, du ministre des Finances au président du Conseil de gestion.

Article 2

L’expression «administrateur général» est substituée à celle de «sous-chef» dans la version française.

Alinéas 3a) et c)

Le ministre des Finances demeure le dépositaire de la Caisse de retraite des enseignants et demeure responsable pour le placement des fonds de cette caisse.

Alinéa 3b)

Les paiements du Fonds consolidé à la Caisse de retraite des enseignants seront effectués par le ministre des Finances à la demande du Conseil de gestion.

Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Teachers' Pension Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 1(1) of the Teachers' Pension Act, chapter T-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition "Minister" and substituting therefor the following:*

"Minister" means the Chairman of the Board of Management and includes anyone designated by him to act on his behalf;

2 *Section 5 of the French version of the said Act is amended by striking out the word "sous-chef" wherever it appears therein and substituting therefor the words "administrateur général".*

3 *Section 26 of the said Act is amended*

(a) by adding immediately after the word "Minister" wherever it appears in subsection (2) thereof the words "of Finance";

(b) by striking out the words "the Minister shall" where they appear in subsection (5) thereof and substituting therefor the following words "the Minister of Finance shall, at the request of the Board of Management,";

**Loi modifiant la
Loi sur la pension de retraite des enseignants**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la pension de retraite des enseignants, chapitre T-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit:*

«Ministre» désigne le président du Conseil de gestion et comprend toute personne qu'il désigne pour le représenter;

2 *L'article 5 de la version française de cette loi est modifiée par la suppression du mot «sous-chef» partout où il y figure et son remplacement par les mots «administrateur général».*

3 *L'article 26 de cette loi est modifié*

a) par la suppression du mot «Ministre» au paragraphe (2) et son remplacement par les mots «ministre des Finances»;

b) par la suppression des mots «le Ministre» au paragraphe (5) et leur remplacement par les mots «le ministre des Finances, à la demande du Conseil de gestion,»;

(c) by adding immediately after the word "Minister" where it appears in subsection (6) thereof the words "of Finance".

4 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

c) par la suppression du mot «Ministre» au paragraphe (6) et son remplacement par les mots «ministre des Finances».

4 La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date fixée pour sa proclamation.